

SOUTH AFRICAN INTEGRATED FAMILY SURVEY OLDER ADULT MODULE (AGE 55+)

INTERVIEWER: COMPLETE BEFORE BEGINNING THE MODULE

1. Household ID number:
2. Respondent code from board:
3. Date of visit: Day Month Year
4. Interviewer code:

INTERVIEWER: COMPLETE ON FINISHING THE MODULE

5. Subsequent visit required: Yes: ____ No: ____ (SKIP QUESTIONS 6-7)
6. Time for next interview, if required:
Day Month Year
Hour Minute
7. Codes of respondents at next visit, if required:
- | | | | | |
|----------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Older adults | <input type="text"/> <input type="text"/> | <input type="text"/> <input type="text"/> | <input type="text"/> <input type="text"/> | <input type="text"/> <input type="text"/> |
| Younger adults | <input type="text"/> <input type="text"/> | <input type="text"/> <input type="text"/> | <input type="text"/> <input type="text"/> | <input type="text"/> <input type="text"/> |

FIELD VERSION: FEBRUARY 2002—SHANGAAN

SECTION C: CHILDREN, EMPLOYMENT, INCOME, AND EXPENSES

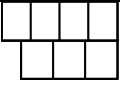
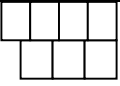
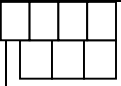
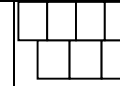
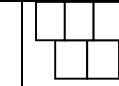
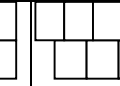
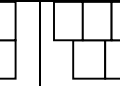
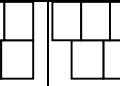
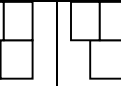
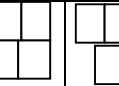










C0	INTERVIEWER INFORMATION		
C0.1	IS RESPONDENT ANSWERING THE QUESTIONS, OR IS THERE A PROXY?	RESPONDENT..... 1 PROXY..... 2	→ C0.3
C0.2	NAME AND CODE OF PROXY RESPONDENT	<input type="text"/> <input type="text"/>	
C0.3	NAMES OF OTHER PERSONS PRESENT DURING THIS MODULE		
C0.4	STARTING TIME OF MODULE	HOUR: <input type="text"/> <input type="text"/> MINUTE: <input type="text"/> <input type="text"/>	

	INTERVIEWER CHECKPOINT: SKIP TO C2.1 IF THIS RESPONDENT ANSWERED HOUSEHOLD MODULE.		
C1.0	In what year were you born, or how old are you now? U velekiwe hi lembe rihi naswona u na malembe mangani?	YEAR <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> AGE <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	
C1.1	What is the highest level of education you have achieved? Xana hi tihhi tidyondzo ta le henhla leti u ti paseke?	NO EDUCATION.....0 STD 1/GRADE 1,2 OR 3/ SUB A OR B/CLASS 1 OR 2...1 STD 2/GRADE 4.....2 STD 3/GRADE 5.....3 STD 4/GRADE 6.....4 STD 5/GRADE 7.....5 STD 6/GRADE 8/FORM 1.....6 STD 7/GRADE 9/FORM 2.....7 STD 8/GRADE 10/FORM 3/ JR. CERT..... 8 STD 9/GRADE 11/FORM 4.....9 STD 10/GRADE 12/FORM 5/ SR. CERT.....10 STD 10 + ADDITIONAL EDUCATION.....11 DON'T KNOW..... 999	→C2.1 →C1.5 →C1.5 →C1.5 →C1.5 →C1.5 →C1.5 →C1.5 →C1.5 →C1.5 →C1.5
C1.2	Please indicate which category best describes your experience with the Matric exam: Kombisa vutivi bya wena hi ntangha khume	NEVER ATTEMPTED..... 1 ATTEMPTED, NEVER PASSED...2 ATTEMPTED AND PASSED (ON FIRST OR SECOND ATTEMPT)...3 ATTEMPTED AND PASSED WITH UNIVERSITY EXEMPTION..... 4	
C1.3	Do you have further formal education? Xana ku na tidyondzo fin'wana leti u ti paseke?	YES..... 1 NO..... 2 DON'T KNOW..... 999	→C1.5 →C1.5

C1.4	<p>If YES, what kind of education? Loko uku ina, hi tihi?</p> <p>1 Teacher Training.....</p> <p>2 Nursing Training.....</p> <p>3 Technikon.....</p> <p>4 University.....</p> <p>5 Other (SPECIFY: _____?).</p> <p>6 Don't know.....</p>	<table> <thead> <tr> <th data-bbox="865 180 980 212">Complete</th> <th data-bbox="1133 180 1260 212">Incomplete</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="915 243 932 268">1</td> <td data-bbox="1190 243 1206 268">2</td> </tr> <tr> <td data-bbox="915 275 932 300">1</td> <td data-bbox="1190 275 1206 300">2</td> </tr> <tr> <td data-bbox="915 306 932 331">1</td> <td data-bbox="1190 306 1206 331">2</td> </tr> <tr> <td data-bbox="915 338 932 363">1</td> <td data-bbox="1190 338 1206 363">2</td> </tr> <tr> <td data-bbox="915 369 932 394">1</td> <td data-bbox="1190 369 1206 394">2</td> </tr> <tr> <td data-bbox="915 401 932 426">1</td> <td data-bbox="1190 401 1206 426">2</td> </tr> </tbody> </table>	Complete	Incomplete	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	
Complete	Incomplete																
1	2																
1	2																
1	2																
1	2																
1	2																
1	2																
C1.5	<p>In what year or at what age did you achieve your highest level of education? U pase rini naswona awuri na malembe mangani loko u pasa tidyondzo ta wena ta le henhla?</p>	<p>YEAR: <table border="1" data-bbox="1143 495 1260 537"><tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table></p> <p>AGE: <table border="1" data-bbox="1159 537 1260 579"><tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table></p> <p>DON'T KNOW.....999</p>															

C2.1	Now I'd like to ask about each of your children, whether they are alive or deceased. Sweswi ndzi lava ku vutisa hi vana va wena, va hanya kumbe va lovile?																							
C2.2	INTERVIEWER: REPEAT C2.3-C2.16 FOR ALL OF RESPONDENT'S CHILDREN, ALIVE OR DECEASED.																							
C2.3	RECORD NAME OF ONE OF RESPONDENT'S CHILDREN.(RECORD ON GRID).....																						
C2.4	Is he/she alive and living in this household? Xana va tshama laha mutini lowu? VERIFY WHETHER IN HOUSEHOLD USING GRID.	ALIVE, IN HOUSEHOLD..... 1 ALIVE, NOT IN HOUSEHOLD... 2 DECEASED, LIVED IN HH..... 3 DECEASED, DIDN'T LIVE HH... 4 DON'T KNOW..... 999	→ C2.17																					
C2.5	Is (was) this child a son or a daughter? Xana l mufana kumbe in nhwanyana?	SON..... 1 DAUGHTER..... 2																						
C2.6	How old is he/she or what year was he/she born? (IF DECEASED: How old was he/she when he/she died?) U na malembe mangani, u velekiwe rini? Loko a lovile a velekiwe rini, u love rini	YEAR <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr><tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table> AGE <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr><tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table> DON'T KNOW 999																						
C2.7	What is the highest level of education that he/she achieved? Xana tidyondzo ta le henhle leti a ti paseke hi tihhi?	NO EDUCATION..... 0 STD 1/GRADE 1,2 OR 3/ SUB A OR B/CLASS 1 OR 2.... 1 STD 2/GRADE 4..... 2 STD 3/GRADE 5..... 3 STD 4/GRADE 6..... 4 STD 5/GRADE 7..... 5 STD 6/GRADE 8/FORM 1..... 6 STD 7/GRADE 9/FORM 2..... 7 STD 8/GRADE 10/FORM 3/ JR. CERT..... 8 STD 9/GRADE 11/FORM 4..... 9 STD 10/GRADE 12/FORM 5/ SR. CERT..... 10 STD 10 + ADDITIONAL EDUCATION..... 11 DON'T KNOW..... 999	→C2.12 →C2.11 →C2.11 →C2.11 →C2.11 →C2.11 →C2.11 →C2.11 →C2.11 →C2.11 →C2.11 →C2.11																					
C2.8	Please indicate which category best describes his/her experience with the Matric exam: Vula vutiva lebyi anga na byona hi nthangha khume.	NEVER ATTEMPTED..... 1 ATTEMPTED, NEVER PASSED..... 2 ATTEMPTED AND PASSED (ON FIRST OR SECOND ATTEMPT.... 3 ATTEMPTED AND PASSED WITH UNIVERSITY EXEMPTION..... 4																						
C2.9	Does he/she have further formal education? Xana una tidyondzo tinwana leti a ti paseke?	YES..... 1 NO..... 2 DON'T KNOW..... 999	→C2.11 →C2.11																					
C2.10	If YES, what kind of education? Loko uku ina hi tihhi?	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th><u>Complete</u></th> <th><u>Incomplete</u></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1 Teacher Training.....</td> <td>1</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>2 Nursing Training.....</td> <td>1</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>3 Technikon.....</td> <td>1</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>4 University.....</td> <td>1</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>5 Other (SPECIFY: _____?).....</td> <td>1</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>6 Don't know.....</td> <td>1</td> <td>2</td> </tr> </tbody> </table> (.....RECORD ON GRID.....)		<u>Complete</u>	<u>Incomplete</u>	1 Teacher Training.....	1	2	2 Nursing Training.....	1	2	3 Technikon.....	1	2	4 University.....	1	2	5 Other (SPECIFY: _____?).....	1	2	6 Don't know.....	1	2	
	<u>Complete</u>	<u>Incomplete</u>																						
1 Teacher Training.....	1	2																						
2 Nursing Training.....	1	2																						
3 Technikon.....	1	2																						
4 University.....	1	2																						
5 Other (SPECIFY: _____?).....	1	2																						
6 Don't know.....	1	2																						

C2.11	In what year or at what age did he/she achieve his/her highest level of education? Xana u pase rini ari na malembe mangani tidiyondzo ta yena ta le henhla?	YEAR: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> AGE: <input type="text"/> <input type="text"/> DON'T KNOW.....999	
C2.12	What is his/her marital status? Xana u tekile kumbe u tekiwile?	MARRIED..... 1 LIVING TOGETHER..... 2 SEPARATED..... 3 DIVORCED..... 4 SPOUSE/PARTNER DIED..... 5 NEVER MARRIED..... 6 DON'T KNOW..... 999	
C2.13	In what town, township, or rural area does (did) he/she live? U tshama ndhawini yini etikweni rihi?	.....(RECORD ON GRID).....	→C2.15 if outside S. Africa
C2.14	In what province is that located? U tshama eka Provinsi yihi?	WESTERN CAPE..... 1 EASTERN CAPE..... 2 NORTHERN CAPE..... 3 FREE STATE..... 4 KWAZULU-NATAL..... 5 NORTH WEST..... 6 GAUTENG..... 7 MPUMALANGA..... 8 NORTHERN PROVINCE..... 9 DON'T KNOW..... 999	
C2.15	How often do (did) you usually visit together—daily, weekly, a few times a month, a few times a year, or less often? Xana mi tshama mi vhakelana, minkarhi yo tala?	DAILY..... 1 WEEKLY..... 2 A FEW TIMES A MONTH..... 3 MONTHLY..... 4 A FEW TIMES A YEAR..... 5 ANNUALLY..... 6 LESS OFTEN..... 7 N/A (DECEASED, LIVED HH). 8 DON'T KNOW..... 999	
C2.16	How many children does (did) he/she have? Xana u na vana vangani?	<input type="text"/> <input type="text"/>	
C2.17	INTERVIEWER CHECKPOINT: GO BACK TO C2.3 UNTIL HAVE ASKED ABOUT ALL CHILDREN.		

									
999	999	999	999	999	999	999	999	999	999
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
999	999	999	999	999	999	999	999	999	999
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
9	9	9	9	9	9	9	9	9	9
999	999	999	999	999	999	999	999	999	999
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
999	999	999	999	999	999	999	999	999	999
									

C3.0	INTERVIEWER CHECKPOINT: ASK THE FOLLOWING ONLY OF WOMEN. OTHERWISE, GO TO C4.		
C3.1	Have you ever received a maintenance grant? Xana u tshama u kuma mali ya sapoti?	YES..... 1 NO..... 2	→C3.13
C3.2	Are you currently receiving a maintenance grant? Xana u kuma mali ya supoti?	YES..... 1 NO..... 2	→C3.13
C3.3	How long have you been receiving it? U yi kume nkarhi wo tani hi kwihhi?	Months <input type="text"/> <input type="text"/> Years <input type="text"/> <input type="text"/>	
C3.4	Is that grant from the government or the father of the child? Xana mali leyi yi huma ka mfumo kumbe ka bava wa n'wana?	GOVERNMENT.....1 FATHER OF CHILD.....2	→ C3.10
C3.5	Do you receive the same amount from the father of the child each month? Xana u kuma mali you ringana yo huma ba tata wa n'wana tinyangha hinkwato?	YES..... 1 NO..... 2	
C3.6	Does he send money very regularly (like every month)? Regularly (almost every month?) or not regularly? Xana u rhumela mali tinyangha hinkwato kumbe u pfa a tlula?	VERY REGULARLY..... 1 REGULARLY 2 NOT REGULARLY .....3	
C3.7	In an average month in which he sends money, how much does he send? Loko a rhumela mali hi nyangha yi va mali muni?	R <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	
C3.8	Has this grant ever been reduced or increased because of a court order? Xana mali leyi yi tshama yi tlakusiwa kumbe ku hungutiwa hikwalaho ka nawu?	YES..... 1 NO..... 2	→C3.13
C3.9	How much did you receive before the court order? Xana awu kuma mali muni loko nawu wu nga se lawula?	R <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	→C3.13
C3.10	Is that a grant for yourself as a parent, for your children, or for both you and your children? Xana mali leyi l ya n'wana kumbe mutswari kumbe l ya n'wini hi vambirhi?	FOR RESPONDENT ONLY .....1 FOR CHILDREN ONLY .....2 FOR RESPONDENT AND CHILDREN .....3	→C3.12
C3.11	For how many children do you currently receive the grant? Xana u kuma mali ya vana vangani?	<input type="text"/> <input type="text"/>	
C3.12	In total how much do you receive each month? Loko mali yi hlangana hinkwayo u kuma mali muni hi nyangha?	R <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	→C4.0
C3.13	Have you applied for a new child grant? Xana u endle xikombelo xo kuma mali ya n'wana?	YES..... 1 NO..... 2	→C4.0
C3.14	When did you apply? U xi endle rini?	Month <input type="text"/> <input type="text"/> Year <input type="text"/> <input type="text"/>	
C3.15	What has happened with your application? Xana ku humelele yini hi xikombelo xa wena?	..... .....

C4.0	<p>Now I would like to ask about the work you have done in your life. Sweswi ndzi lava kuku vutisa hi ntirho lowu unga tshama u wu firha vuton'wini bya wena</p> <p>For most of your working life, did you: work at a regular pay job for one employer at a time, do regular work for several employers at the same time, do odd jobs, work for yourself, or did you not work for pay?</p> <p>Xana ntirho lowu a wu firha wona awu hola nyangha na nyangha, awu tirhela vathori vo tala kumbe awu titirha?</p>	<p>REGULAR PAY JOB..... 1 WORKED FOR SEVERAL.....2 ODD JOBS..... 3 WORKED FOR SELF..... 4 NEVER WORKED..... 5 HOUSEWIFE..... 6 DON'T KNOW..... 999</p>	<p>→ C12 → C12</p>																																																																
C4.1	<p>What was your occupation for most of your working life? Xana loko u tirha awu tirha ntirho muni?</p> <p>(WRITE OUT DESCRIPTION)</p>																																																																	
C4.2	<p>As you got older, did you stop working? Loko u dyuhala, xana u tshike ku tirha?</p>	<p>YES 1 NO 2 CAN'T REMEMBER..... 997</p>	→ C5																																																																
C4.3	<p>As you got older, did you reduce your hours or change the type of work you were doing? Loko u karhi u dyuhala, xana a wu hunguta tiawara to tirha kumbe ku cinca ntirho lowu a wu tirha wona?</p> <p>(CIRCLE ALL THAT APPLY)</p>	<p>REDUCED HOURS..... 1 CHANGED TYPE OF WORK.. 2 NO CHANGE..... 3 OTHER:..... 996 CAN'T REMEMBER..... 997 DON'T KNOW 999</p>	<p>→ C12 → C12 → C12</p>																																																																
C5	<p>At what age or in what year did you stop working or make this change in your work? Awu ri na malembe mangani, naswona aku ri lembe rihl loko u tshika ku tirha kumbe u cinca ntirho?</p>	<p>YEAR: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p> <p>AGE: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p>																																																																	
C6	<p>Why did this change (retirement or change in work pattern) occur? Hikwalaho ka yini ku ve ni ku cinca loku?</p>																																																																	
C7	<p>Did any of the following also affect your decision to make this change (retire)? I will read a list of possible reasons. Please indicate whether <u>each</u> reason applied to your decision: Xana leswi landzelaka swi ve swa nkoka eka ku cinca loku. Ndzi ta hlaya swivangelo swo hlaya, ndzi byele leswi swinga swona eka wena.</p>	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>APPLIED</th> <th>DID NOT APPLY</th> <th>DON'T KNOW</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1 Became eligible for state old age pension U fanele ku kuma penceni ya malembe.....</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>999</td> </tr> <tr> <td>2 Reached retirement age at place of work U fikele hi nkarhi wo tshika ntirho hikwalaho ka malembe.</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>999</td> </tr> <tr> <td>3 Became eligible for a pension from employer U fanele hi ku kuma penceni ya muthori wa wena</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>999</td> </tr> <tr> <td>4 Employer offered retrenchment or early retirement U hlongoriwe ntirweni kumbe u hatle u tsika ntirho</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>999</td> </tr> <tr> <td>5 Lost job or business was bad U tshike ntirho kumbe bindzu aringa fambi</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>999</td> </tr> <tr> <td>6 Did not enjoy work [A wu nga tiphini entirweni].....</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>999</td> </tr> <tr> <td>7 Too old to work [A wu juharile, unga ha koti ku tirha]</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>999</td> </tr> <tr> <td>8 Wages too low [Muholo a wu ri</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>999</td> </tr> <tr> <td>9 hansil].....</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Had health problems</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>999</td> </tr> <tr> <td>10 A wu ri na swiphiso hi vutomi bya wena</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>999</td> </tr> <tr> <td>11 Had to care for others [A swi lava u hlayis van'wana]</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>999</td> </tr> <tr> <td>12 Spouse retired [Munghana wa wena a nga ha firhi]</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Other reason (SPECIFY: _____)</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>999</td> </tr> <tr> <td>Swivangelo swin'ana, hi swihi</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>			APPLIED	DID NOT APPLY	DON'T KNOW	1 Became eligible for state old age pension U fanele ku kuma penceni ya malembe.....	1	2	999	2 Reached retirement age at place of work U fikele hi nkarhi wo tshika ntirho hikwalaho ka malembe.	1	2	999	3 Became eligible for a pension from employer U fanele hi ku kuma penceni ya muthori wa wena	1	2	999	4 Employer offered retrenchment or early retirement U hlongoriwe ntirweni kumbe u hatle u tsika ntirho	1	2	999	5 Lost job or business was bad U tshike ntirho kumbe bindzu aringa fambi	1	2	999	6 Did not enjoy work [A wu nga tiphini entirweni].....	1	2	999	7 Too old to work [A wu juharile, unga ha koti ku tirha]	1	2	999	8 Wages too low [Muholo a wu ri	1	2	999	9 hansil].....				Had health problems	1	2	999	10 A wu ri na swiphiso hi vutomi bya wena	1	2	999	11 Had to care for others [A swi lava u hlayis van'wana]	1	2	999	12 Spouse retired [Munghana wa wena a nga ha firhi]				Other reason (SPECIFY: _____)	1	2	999	Swivangelo swin'ana, hi swihi			
	APPLIED	DID NOT APPLY	DON'T KNOW																																																																
1 Became eligible for state old age pension U fanele ku kuma penceni ya malembe.....	1	2	999																																																																
2 Reached retirement age at place of work U fikele hi nkarhi wo tshika ntirho hikwalaho ka malembe.	1	2	999																																																																
3 Became eligible for a pension from employer U fanele hi ku kuma penceni ya muthori wa wena	1	2	999																																																																
4 Employer offered retrenchment or early retirement U hlongoriwe ntirweni kumbe u hatle u tsika ntirho	1	2	999																																																																
5 Lost job or business was bad U tshike ntirho kumbe bindzu aringa fambi	1	2	999																																																																
6 Did not enjoy work [A wu nga tiphini entirweni].....	1	2	999																																																																
7 Too old to work [A wu juharile, unga ha koti ku tirha]	1	2	999																																																																
8 Wages too low [Muholo a wu ri	1	2	999																																																																
9 hansil].....																																																																			
Had health problems	1	2	999																																																																
10 A wu ri na swiphiso hi vutomi bya wena	1	2	999																																																																
11 Had to care for others [A swi lava u hlayis van'wana]	1	2	999																																																																
12 Spouse retired [Munghana wa wena a nga ha firhi]																																																																			
Other reason (SPECIFY: _____)	1	2	999																																																																
Swivangelo swin'ana, hi swihi																																																																			
C8	<p>INTERVIEWER CHECKPOINT: DID RESPONDENT RETIRE FROM A REGULAR PAY JOB FOR ONE OR SEVERAL EMPLOYERS?</p>	<p>YES 1 NO 2</p>	→ C12																																																																

C9.1	When you worked, were you a member of a provident or pension fund? Xana loko wa ha tirha a wu kokeriwa mali ya penceni?	YES 1 NO 2 CAN'T REMEMBER..... 997 DON'T KNOW 999	→ C9.4 → C9.4 → C9.4
C9.2	If "YES," were you paid something from the provident or pension fund? Loko uku ina, xana u kumile mali ya wena ya penceni?	YES 1 NO 2 CAN'T REMEMBER..... 997 DON'T KNOW 999	→ C9.4 → C9.4 → C9.4
C9.3	What did you do with this money, or what did you spend it on? Xana u endle yini hi mali leyi?	..... .....
C9.4	Do you receive pension income from your former employer? Xana u kuma mali ya penceni ya laha a wu firha kona?	YES 1 NO 2 CAN'T REMEMBER..... 997 DON'T KNOW 999	→ C10 → C10 → C10
C9.5	If "YES," how much? Loko uku ina, l mali muni?	R <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	
C9.6	How old were you when you began receiving these funds? Xana a wu ri na malembe managani loko u sungula ku kuma mali leyi?	<input type="text"/> <input type="text"/>	
C10	When you left your regular job, did you receive a retrenchment or retirement package (other than a provident fund or pension payout)? Loko u tshika ku tirha,, Xana u kumile mali ya wena ya penceni kumbe yo tshika ntirho?	YES 1 NO 2 CAN'T REMEMBER..... 997	→ C11 → C11
C10.1	What was the extra amount of money you received? Xana mali yin'wana yo engetela ka leyi u nga yi kuma?	R <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> CAN'T REMEMBER..... 997	
C10.2	What did you spend the money on? Xana mali leyi u yi firhise yini?	..... .....

C11	How much were you earning per month when you left your regular pay job? Loko u tshika ntirho a wu hola mali muni hi nyangha?	R <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> CAN'T REMEMBER..... 997	
C12	Do you do anything to earn money now, including being in business for yourself? Xana u endla yini ku kota ku kuma mali, ku katsa na mabindzu ya wena n'wini?	YES 1 NO 2 DON'T KNOW .....999	→ C13.16 → C13.16
C13	Do you have a regular pay job for one employer, do regular work for several employers at the same time, do odd jobs, or work for yourself? Xana u firhela muthori wun'we kumbe vo tala, kumbe u endla swintirhwa-ntirhwana sin'wana? CIRCLE ALL THAT APPLY AND ASK FOLLOW-UP QUESTIONS FOR ALL THAT APPLY.	REGULAR PAY JOB..... 1 WORK FOR SEVERAL..... 2 DO ODD JOBS.....3 WORK FOR SELF..... 4 DON'T KNOW..... 999	→ ask C13.1-C13.5 → ask C13.1-C13.5 → ask C13.6-C13.10 → ask C13.11-C13.15 → C13.16
C13.1	IF REGULAR PAY JOB OR WORK FOR SEVERAL: What is your occupation? Xana ntirho wa wena hi wihi? (WRITE OUT DESCRIPTION)	.....
C13.2	How long have you been working at this job? Xana u tirhe nkarhi wo fika kwihhi eka ntirho lowu?	Months <input type="text"/> <input type="text"/> Years <input type="text"/> <input type="text"/>	
C13.3	About how many hours do you work in a typical week at your regular pay job or doing regular work for several employers? Xana u tirha tiawara tingani hi vhiki eka mintirho ya wena?	<input type="text"/> <input type="text"/>	
C13.4	How many weeks do you work each year, including paid vacation and sick leave? Xana u tirha mavhiki mangani hi lembe loko u hlaya na tiholideyi?	<input type="text"/> <input type="text"/>	
C13.5	How much do you earn from this work in a typical month? Xana u hola mali muni hi nyangha eka ntirho wa wena?	R <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	
INTERVIEWER CHECKPOINT: IS THIS THE ONLY SOURCE OF EARNINGS? IF NO, GO TO NEXT SECTION. IF YES, SKIP TO C13.16.			

C13.6	<p>IF ODD JOBS: What type of odd jobs do you do? Loko ku ri swintirhwana swin'wana, xana u endla yini?</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	
C13.7	<p>How long have you been working at this job? Xana u tirhe nkarhi wo fika kwihi entirhweni wa wena?</p>	<p>Months <input type="text"/> <input type="text"/></p> <p>Years <input type="text"/> <input type="text"/></p>
C13.8	<p>About how many hours do you work in a typical week doing odd jobs? Xana u tirha tiawara tingani hi vhiki?</p>	<p><input type="text"/> <input type="text"/></p>
C13.9	<p>How many weeks do you work each year? Xana u tirha mavhiki mangani hi lembe?</p>	<p><input type="text"/> <input type="text"/></p>
C13.10	<p>What do you earn doing odd jobs in a typical month? Xana u hola mali muni ka swintirhwana swa wena leswin'wana?</p>	<p>R <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p>
<p>INTERVIEWER CHECKPOINT: IS THIS THE ONLY SOURCE OF EARNINGS? IF NO, GO TO NEXT SECTION. IF YES, SKIP TO C13.16.</p>		

C13.11	IF WORK FOR SELF: What type of work do you do? Loko u fitirha, xana u tirha ntirho muni?	..... .....
C13.12	How long have you been working at this job? Xana u tirhe nkarhi wo fika kwihi?	Months <input type="text"/> <input type="text"/>	
		Years <input type="text"/> <input type="text"/>	
C13.13	About how many hours do you work in a typical week making, fixing or selling goods, or farming? Xana u tirha nkarhi wo fika kwihi hi vhiki, ku lunghisa, ku xavisa na ku rima?	<input type="text"/> <input type="text"/>	
C13.14	How many weeks do you work each year? Xana u tirha mavhiki mangani hi lembe?	<input type="text"/> <input type="text"/>	
C13.15	About how much do you earn from this work in a typical month? I am thinking about how much money you are able to keep and spend after paying expenses. Xana u hola mali muni hi n'hweti eka ntirho lowu? Ndzi ehleketa hi mali leyi salaka loko u hakele swikweleti hinkwaswo swa bindzu.	R <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	
C13.16	Are you looking for work? Xana u le ku laveni ka ntirho?	YES 1 NO 2	
C13.17	INTERVIEWER CHECKPOINT: HAVE YOU ASKED RESPONDENT TO REMEMBER WORK THEY'VE DONE AT HOME FOR MONEY? IF WORK AT HOME, GO TO C13.6 or C13.11.		

C14					Now I would like to ask you some questions about pensions. Sweswi ndzi rhandza ku vutisa swivutiso hi mayelana na penceni.				
C14a. Do you currently receive the following pension? Xana u kuma leswi landzelaka?		C14b. IF "YES", how old were you when you began receiving this pension? Loko uku ina, xana a wu ri na malembe mangani loko u sungula ku kuma penceni?		C14c. What is the amount received each month? Xana u kuma mali muni hi nyangha					
1. State Old Age pension		Yes..... 1 →	□ □ →	R □ □ □	→ next pension				
		No..... 2 ←							
2. Disability pension		Yes..... 1 →	□ □ →	R □ □ □	→ next pension				
		No..... 2 ←							
3. Veteran's or apartheid pension		Yes..... 1 →	□ □ →	R □ □ □					
		No..... 2 ←							

C14.1	INTERVIEWER CHECKPOINT: IF RECEIVING A STATE OLD AGE PENSION, SKIP TO QUESTION C14.8		
C14.2	Why are you not receiving a state old age pension now? Hikwalaho ka yini unga kumi penceni ya ku kula ka wena?	TOO YOUNG..... 1 EARN/OWN TOO MUCH..... 2 HAVE APPLIED, WAITING.... 3 TEMPORARY PROBLEM IN RECEIVING..... 4 OTHER:..... 996 DON'T KNOW..... 999	→ C14.8
C14.3	Do you expect to begin receiving one in the future? Xana u langutele ku kuma penceni loko nkarhi wu famba?	YES 1 NO 2 DON'T KNOW .....999	→ C14.27 → C14.27
C14.4	What will you do differently when you begin receiving a state old age pension? Xana l yini lexi u nga ta xiendla xo hambana na leswi u swi endlaka loko wo kuma penceni.		
C14.5	In what ways do you expect your life to be <u>better</u> when you begin receiving a state old age pension, if any? Xana u langutele ku va vutomi bya wena byi antswa cinca hi findlela tihi loko u sungula ku kuma penceni?		
C14.6	In what ways do you expect your life to be <u>worse</u> when you begin receiving a state old age pension, if any? Xana u vona onge vutomi bya wena byi ta tika ku fika kwihi loko wo sungule ku kuma mali ya penceni?		
C14.7	INTERVIEWER CHECKPOINT: SKIP TO C14.27		

C14.8	Think about when you left your regular job and the old age pension started. Was your income from the old age pension (plus any income from another pension or working) more or less than what you were earning at your job? Ehleketa loko u tshika ntirho, u sungula ku kuma penceni. Xana mali leyi a wu kuma yona ya penceni a yi ri yintsongo kumbe a yi tele ka leyi a wu hola yona.loko wa ha tirha?	PENSION IS MORE..... 1 PENSION IS LESS..... 2 PENSION SAME 3 CAN'T REMEMBER.....997	
C14.9	When you first get your pension, do you hand part or all of it over to someone else for them to spend (for example, your wife/husband or child)? Loko u sungula ku kuma mali ya penceni xana u nyika nuna, vana kumbe nsati wa wena hinkwayo leswaku va yi firhisa?	YES..... 1 NO..... 2 DON'T KNOW..... 999	→ C14.14 → C14.14
C14.11	If "YES," whom do you hand it over to? Loko uku ina, u yi nyika mani?	.....
C14.12	How much of your pension do you hand over to them? Xana u va nyika mali muni ya penceni ya wena?	R <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	
C14.13	INTERVIEWER CHECKPOINT: SKIP TO C14.22 IF RESPONDENT HANDS OVER ALL OF PENSION.		
C14.14	When you collect your pension, what payments do you make with it? What is the <u>first</u> payment? Loko u kuma mali ya penceni, u hakela yini. I yini lexi u sungulaka hi xana?	.....
C14.15	What is the <u>second</u> payment? Xa vumbirhi u hakela yini?	.....
C14.16	What is the <u>third</u> payment? Xa vunharhu ke?	.....
C14.17	What is the <u>fourth</u> payment? Xa vumune?	.....
C14.18	What is the <u>fifth</u> payment? Xa vuntlahnu xona?	.....
C14.19	What is the <u>sixth</u> payment? Xana u hakela yini emakumu?	.....
C14.20	How much of your pension is usually left over after all regular payments and purchases? Xana ku sala mali muni loko u hete ku hakena na ku xava hinkwaswo?	R <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	→ C14.22 if zero
C14.21	Who keeps the pension money that is left over? Xana mali leyi salaka yi hlayisa hi mani?	.....
C14.22	Who in the household has the most say in how your pension is spent? Xana I mani laha kaya loyi a lawulaka mali ya wena ya penceni? RECORD CODE FROM BOARD.	.....
C14.23	Does having a pension make it easier for you or for other household members to buy items on credit? Xana leswi u holaka penceni, swi endla leswaku wena kumbe un'wana laha kaya a kota ku xava swilo hi xikwelet?	YES 1 NO 2 DON'T BUY ON CREDIT..... 3 DON'T KNOW .....999	

C14.24	<p>Thinking back to when your pension started, what did you start doing differently? Tsundzuka loko u kuma penceni ro sungula, xana l yini lexi u nga xi endla ku antswa?</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
C14.25	<p>In what ways did your life become <u>better</u> when your pension started, if any? Loko vutomi bya wena byi ve na ku antswa loko u sungule ku kuma penceni, xana u byi antswise hi ndlela yihi?</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
C14.26	<p>In what ways did your life become <u>worse</u> when your pension started, if any? Loko vutomi bya wena byi ve byo tikeriwa hi tindlela tihhi loko u sungule ku kuma penceni?</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>

C14.27 INTERVIEWER CHECKPOINT: IF RESPONDENT ANSWERED HOUSEHOLD MODULE, SKIP TO C15.

C14.28 Now I would like to ask about how much money you receive in a typical month from the following sources.
 Sweswi ndzi lava ku tiva leswaku u kuma mali muni hi nyangha ka leswi landzelaka?
FOR EACH ITEM, LEAVE BLANK IF DOES NOT RECEIVE MONEY FROM THIS SOURCE.

Do you currently receive any money from _____?
 Xana u kuma mali yo huma ka leswi landzelaka?

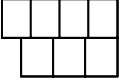
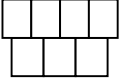
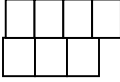
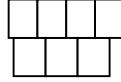
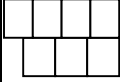
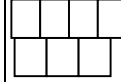
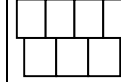
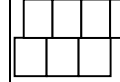
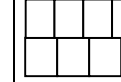
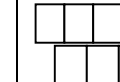
- | | | | |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Unemployment Insurance [Blue khadi] | R | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> |
| 2 | Personal retirement fund or annuity [Mali yo tshika ntirho hikwalaho ko kula] | R | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> |
| 3 | Savings, interest [Mali ley u yi hlayisaka na ntswalo] | R | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> |
| 4 | New child grant [Mali ya sapoti ya n'wana] | R | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> |
| 5 | Foster care grant [Mali yo hlayisa vatswari kumbe vana] | R | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> |
| 6 | Care dependency grant/single care grant [Mali yo hlayisa lava nga tekangiki kumbe ku tekiwa]... | R | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> |
| 7 | Religious Organization [Vukhonger] | R | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> |
| 8 | Money from lodgers or property rent [Mali ya rente na yo huma ka lavanga boda] | R | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> |
| 9 | Other: (SPECIFY _____) [Swin'wana, swi vule] | R | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> |

C15	In the past 12 months, has anyone inside or outside the household given or loaned you money? Eka lembe leri nga hundza, xana ku na munhu loyi anga ku nyika kumbe ku ku lombamba mali laha kaya kumbe e handle?	YES 1 NO 2 DON'T KNOW .....999	→ C16 → C16
C15.0	INTERVIEWER CHECKPOINT: REPEAT C15.1-C15.22 FOR ALL PERSONS WHO GIVE MONEY. RECORD ANSWERS ON THE GRIDS ON THE OPPOSITE PAGES.		
C15.1	Is the person a member of the household? Xana munhu loyi l munhu wa la kaya? (VERIFY NAME IS RECORDED ON BOARD)	YES 1 NO 2	→ C15.3
C15.2	What is the person's name? Xana vito ra yena l mani? (WRITE IN CODE FROM BOARD)	RECORD ON GRID →	→ C15.19
C15.3	What is their relationship to you? Xana vuxaka bya yena na wena hi byihi?	SPOUSE/PARTNER..... 2 SON/DAUGHTER..... 3 SON/DAUGHTER-IN-LAW... 4 STEPSON/DAUGHTER..... 5 GRANDCHILD..... 6 BROTHER/SISTER..... 7 BROTHER/SISTER-IN-LAW.. 8 FATHER/MOTHER..... 9 FATHER /MOTHER-IN-LAW. 10 GRANDPARENT..... 11 UNCLE/AUNT..... 12 NEPHEW/NIECE..... 13 COUSIN..... 14 GREAT-GRANDCHILD..... 15 OTHER FAMILY..... 16 HOUSEHOLD HELP..... 17 LODGER..... 18 FRIEND..... 19 OTHER:..... 996	→ C15.18
C15.4	Is this person male or female? Xana munhu loyi l wa nuna kumbe wansati?	MALE..... 1 FEMALE..... 2	
C15.5	How old is he/she, or in what year was he/she born? Xana u na malembe mangani, u velekiwe rini?	YEAR: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> AGE: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> DON'T KNOW.....999	
C15.6	What is the highest level of education that he/she has achieved? Xana hi tihi tidyondzo ta yean ta le henhla leti a ti paseke?	NO EDUCATION..... 0 STD 1/GRADE 1,2 OR 3/ SUB A OR B/CLASS 1 OR 2.... 1 STD 2/GRADE 4..... 2 STD 3/GRADE 5..... 3 STD 4/GRADE 6..... 4 STD 5/GRADE 7..... 5 STD 6/GRADE 8/FORM 1..... 6 STD 7/GRADE 9/FORM 2..... 7 STD 8/GRADE 10/FORM 3/ JR. CERT..... 8 STD 9/GRADE 11/FORM 4..... 9 STD 10/GRADE 12/FORM 5/ SR. CERT..... 10 STD 10 + ADDITIONAL EDUCATION..... 11 DON'T KNOW..... 999	→C15.11 →C15.10 →C15.10 →C15.10 →C15.10 →C15.10 →C15.10 →C15.10 →C15.10 →C15.10 →C15.10

CONTINUE ON PAGE 20 FOR SAME PERSON.

C15.7	Please indicate which category best describes his/her experience with the Matric exam: Kombisa leswaku vufivi bya yena hi ntangha khume hi byihi.	NEVER ATTEMPTED..... 1 ATTEMPTED, NEVER PASSED.... 2 ATTEMPTED AND PASSED (ON FIRST OR SECOND ATTEMPT).. 3 ATTEMPTED AND PASSED WITH UNIVERSITY EXEMPTION..... 4							
C15.8	Does he/she have further formal education? Xana ka ha ri na tidyondzo tin'wana leti a ti paseke?	YES..... 1 NO..... 2 DON'T KNOW..... 999	→C15.10 →C15.10						
C15.9	If YES, what kind of education? Loko uku ina, hi tihi? 1 Teacher Training..... 2 Nursing Training..... 3 Technikon..... 4 University..... 5 Other (SPECIFY: _____?)..... 6 Don't know.....	<u>Complete</u> <u>Incomplete</u> 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 (.....RECORD ON GRID.....)							
C15.10	In what year or at what age did he/she achieve his/her highest level of education? Xana tidyondzo ta yena ta le henhla u pase rini, ari na malembe managani?	YEAR: <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table> AGE: <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table> DON'T KNOW.....999							
C15.11	What is his/her marital status? Xana u tekile kumbe ku teka?	MARRIED..... 1 LIVING TOGETHER..... 2 SEPARATED..... 3 DIVORCED..... 4 SPOUSE DIED..... 5 NEVER MARRIED..... 6 DON'T KNOW..... 999							
C15.12	In what town, township, or rural area does he/she live? Xana u tshama endhawinin yihi?	RECORD ON GRID	→C15.14 if outside S. Africa						
C15.13	In what province is that located? Ndhawu leyi yi le ka Provinsi yihi?	WESTERN CAPE..... 1 EASTERN CAPE..... 2 NORTHERN CAPE..... 3 FREE STATE..... 4 KWAZULU-NATAL..... 5 NORTH WEST..... 6 GAUTENG..... 7 MPUMALANGA..... 8 NORTHERN PROVINCE..... 9 DON'T KNOW..... 999							
C15.14	How often do you usually visit together? Xana mi tala ku vhakelana?	DAILY..... 1 WEEKLY..... 2 A FEW TIMES A MONTH..... 3 MONTHLY..... 4 A FEW TIMES A YEAR..... 5 ANNUALLY..... 6 LESS OFTEN..... 7 DON'T KNOW..... 999							
C15.15	Is he/she employed? Xana wa firha munhu loyi?	YES 1 NO 2	→C15.18						

CONTINUE ON PAGE 22 FOR SAME PERSON.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
1 2 →C15.10 999→C15.10	1 2 →C15.10 999→C15.10	1 2 →C15.10 999→C15.10	1 2 →C15.10 999→C15.10	1 2 →C15.10 999→C15.10	1 2 →C15.10 999→C15.10	1 2 →C15.10 999→C15.10	1 2 →C15.10 999→C15.10	1 2 →C15.10 999→C15.10	1 2 →C15.10 999→C15.10
1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2
1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2
1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2
1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2
1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2
1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2
									
999	999	999	999	999	999	999	999	999	999
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
999	999	999	999	999	999	999	999	999	999
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
9	9	9	9	9	9	9	9	9	9
999	999	999	999	999	999	999	999	999	999
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
999	999	999	999	999	999	999	999	999	999
1 2 →C15.18	1 2 →C15.18	1 2 →C15.18	1 2 →C15.18	1 2 →C15.18	1 2 →C15.18	1 2 →C15.18	1 2 →C15.18	1 2 →C15.18	1 2 →C15.18

C15.16	What is his/her occupation? Xana u tirha ntirho muni? (WRITE OUT DESCRIPTION ON GRID)	RECORD ON GRID →	
C15.17	How large is the household he/she lives in? Xana ndyangu lowu a tshamaka ka wona wu kule ku fika kwihl?	RECORD ON GRID →	
C15.18	What is his/her name? Vito ra yena l mani?	RECORD ON GRID →	
C15.19	How much money has he/she given you in the past 12 months? Xana u ku nyike mali muni eka lembe leri nga hundza?	R <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	
C15.20	Why does he/she give you money? Hikwalaho ka yini a ku nyike mali?	RECORD ON GRID →	
C15.21	Are there conflicts over this money? Xana ku na ku kwetlembetana ka mali leyi?	YES..... 1 NO..... 2 DON'T KNOW..... 999	
C15.22	Do you have to pay the money back? Xana u fanele u hakela mali leyi?	YES 1 NO 2	
C15.23	INTERVIEWER CHECKPOINT: GO BACK TO C15.1 UNTIL HAVE ASKED ABOUT EVERYONE WHO GIVES MONEY TO THE RESPONDENT.		

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
1 2 999	1 2 999	1 2 999	1 2 999	1 2 999	1 2 999	1 2 999	1 2 999	1 2 999	1 2 999
1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2

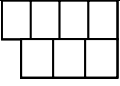
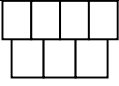
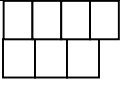
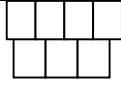
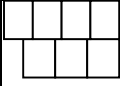
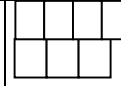
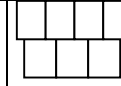
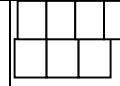
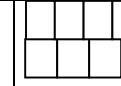
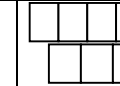
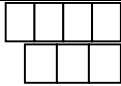
C16	<p>Now I would like to ask about what you do with your money. I'm interested in what things you buy, what things you give people money to buy for you, and what money you give to others in the household. Sweswi ndzi lava ku vutisa leswi u endlaka swona hi mali ya wena. Ndzi rhandza ku tiva leswaku uti xavela yini hi mali ya wena na leswaku u nyika vanhu mali ku va ku xavela yini</p>		
<p>RECORD FOR NORMAL MONTH OR LAST 12 MONTHS. ALLOW RESPONDENT TO WORK IN THE ORDER WHICH IS MOST NATURAL TO HIM/HER.</p>			
		<u>NORMAL MONTH</u>	<u>LAST 12 MONTHS</u>
1	Food eaten out [Swakudya leswi xaviweke swi thlela swi dyeriwa e handle]	R _____	R _____
2	Clothing and shoes [Swimbalo na tintangu]	R _____	R _____
3	Health (doctor's visits, medicines, etc.) [Rihanyu (ku endzela hi dokodela, mirhi)].....	R _____	R _____
4	Personal items (haircuts, toiletries, birthday gifts) [Swilo swa wena n'wini (ku tsema misisi, swo hlamba na tinyiko ta siku ro velekiwa)].....	R _____	R _____
5	Transportation [Swofamba]	R _____	R _____
6	Church dues, clubs [Nhlogo wa kereke na minhlangano yin'wana]	R _____	R _____
7		R _____	R _____
8	Lottery games and gambling [Mali ya muchayina].....	R _____	R _____XXXX_____
9	Alcohol and/or tobacco [Byala na fole].....	R _____	R _____
10	Leisure, recreation, vacations [Ku hungasa, mintlangu na fiholodeyi].....		
11	Money, goods or food (including meals prepared) for people outside the household [Mali, tinhundzu na swakudya (ku katsa na leswi swekiweke) swa vanhu va le handle].....	R _____	R _____
12	Burial society [Minhlangano yo lahlana].....	R _____	R _____
13		R _____	R _____
14	Stokvel or Gooi Gooi [Xitokofela].....		
15	Savings [Ku hlayisa mali].....	R _____	R _____
15	Money spent on business, farming or livestock [Mali leyi nga firhiseriwa mabindzu, ku fuwa na vurimi].....	R _____	R _____
Other (SPECIFY: _____) [Swin'wana, hi swihi].....			

C17	How much money do you usually have left at the end of the month for <u>yourself</u> , if any? Xana loko nyangha yi hela u saleriwa hi mali muni?	R <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	If R0 → C18.1
C17.1	What do you do with this money? Xana u endla yini hi mali leyi?	..... .....
C18.1	Do you have a bank or savings account? Xana u na xibukwana xo hlayisa mali?	YES 1 NO 2 DON'T KNOW .....999	
C18.2	Do you participate in a stokvel or gooi gooi? Xana u tlanga xitokofela?	YES 1 NO 2 DON'T KNOW .....999	
C18.3	Do you have life insurance? Xana u na xorensi?	YES 1 NO 2 DON'T KNOW .....999	

C19	In the past 12 months, have you given or loaned money to anyone inside or outside the household? Eka lembe leringa hundza, xana u tshama u nyika kumbe ku lombisa mali laha kaya kumbe ka munhu wa le handle?	YES 1 NO 2 DON'T KNOW 999	→ D0 → D0
C19.1	INTERVIEWER CHECKPOINT: REPEAT C19.2-C19.25 FOR ALL PERSONS WHO RESPONDENT GIVES MONEY TO. RECORD ANSWERS ON THE GRIDS ON THE OPPOSITE PAGE.		
C19.2	Is the person a member of the household? Xana munhu loyi l wa laha kaya? (VERIFY NAME IS RECORDED ON BOARD)	YES 1 NO 2	→ C19.4
C19.3	What is the person's name? Xana l mani vito ra yena?	RECORD CODE ON GRID →	→C19.19
C19.4	What is his/her relationship to you? Xana vuxaka bya yena na wena hi byihi?	SPOUSE/PARTNER..... 2 SON/DAUGHTER..... 3 SON/DAUGHTER-IN-LAW.... 4 STEPSON/DAUGHTER..... 5 GRANDCHILD..... 6 BROTHER/SISTER..... 7 BROTHER/SISTER-IN-LAW.. 8 FATHER/MOTHER..... 9 FATHER /MOTHER-IN-LAW. 10 GRANDPARENT..... 11 UNCLE/AUNT..... 12 NEPHEW/NIECE..... 13 COUSIN..... 14 GREAT-GRANDCHILD..... 15 OTHER FAMILY..... 16 HOUSEHOLD HELP..... 17 LODGER..... 18 FRIEND..... 19 OTHER:..... 996	→C19.18
C19.5	Is this person male or female? Xana l waxinuna kumbe wa xisati?	MALE..... 1 FEMALE..... 2	
C19.6	What year was he/she born, or how old is he/she? Xana u velekiwe hi lembe rihi, naswona una malembe mangani?	YEAR: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> AGE: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> DON'T KNOW..... 999	
C19.7	What is the highest level of education that he/she has achieved? Xana hi tihhi tityondzo ta le henhla leti a ti paseke?	NO EDUCATION..... 0 STD 1/GRADE 1,2 OR 3/ SUB A OR B/CLASS 1 OR 2.... 1 STD 2/GRADE 4..... 2 STD 3/GRADE 5..... 3 STD 4/GRADE 6..... 4 STD 5/GRADE 7..... 5 STD 6/GRADE 8/FORM 1..... 6 STD 7/GRADE 9/FORM 2..... 7 STD 8/GRADE 10/FORM 3/ JR. CERT..... 8 STD 9/GRADE 11/FORM 4..... 9 STD 10/GRADE 12/FORM 5/ SR. CERT..... 10 STD 10 + ADDITIONAL EDUCATION..... 11 DON'T KNOW..... 999	→C19.12 →C19.11 →C19.11 →C19.11 →C19.11 →C19.11 →C19.11 →C19.11 →C19.11 →C19.11 →C19.11 →C19.11
C19.8	Please indicate which category best describes his/her experience with the Matric exam: Kombisa vutivi lebyi a nga na byona hi nthangha khume.	NEVER ATTEMPTED..... 1 ATTEMPTED, NEVER PASSED... 2 ATTEMPTED AND PASSED (ON FIRST OR SECOND ATTEMPT).. 3 ATTEMPTED AND PASSED WITH UNIVERSITY EXEMPTION..... 4	

C19.9	Does he/she have further formal education? Xana ku na tidyondzo fin'wana ta le henhla leti a ti paseke?	YES..... 1 NO..... 2 DON'T KNOW..... 999	→C19.11 →C19.11														
C19.10	If YES, what kind of education? Loko uku ina, hi fihi? 1 Teacher Training..... 2 Nursing Training..... 3 Technikon..... 4 University..... 5 Other (SPECIFY: _____?)..... 6 Don't know.....	<table border="0"> <tr> <td style="text-align: center;"><u>Complete</u></td> <td style="text-align: center;"><u>Incomplete</u></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">2</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">2</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">2</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">2</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">2</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">2</td> </tr> </table> <p>(.....RECORD ON GRID.....)</p>	<u>Complete</u>	<u>Incomplete</u>	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	
<u>Complete</u>	<u>Incomplete</u>																
1	2																
1	2																
1	2																
1	2																
1	2																
1	2																
C19.11	In what year or at what age did he/she achieve his/her highest level of education? Xana u pase rini tidyondzo ta yena ta le henhla naswona ari na malembe mangani?	<p style="text-align: right;">YEAR: <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table></p> <p style="text-align: right;">AGE: <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table></p> <p>DON'T KNOW.....999</p>															
C19.12	What is his/her marital status? Xana u tekile kunbe ku teka?	MARRIED..... 1 LIVING TOGETHER..... 2 SEPARATED..... 3 DIVORCED..... 4 SPOUSE DIED..... 5 NEVER MARRIED..... 6															

CONTINUE ON PAGE 30 FOR SAME PERSON.

1 2 →C19.11 999→C19.11	1 2 →C19.11 999→C19.11	1 2 →C19.11 999→C19.11	1 2 →C19.11 999→C19.11	1 2 →C19.11 999→C19.11	1 2 →C19.11 999→C19.11	1 2 →C19.11 999→C19.11	1 2 →C19.11 999→C19.11	1 2 →C19.11 999→C19.11	1 2 →C19.11 999→C19.11	1 2 →C19.11 999→C19.11
1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2	1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2	1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2	1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2	1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2	1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2	1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2	1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2	1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2	1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2	1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2
 999	 999	 999	 999	 999	 999	 999	 999	 999	 999	 999
1 2 3 4 5 6	1 2 3 4 5 6	1 2 3 4 5 6	1 2 3 4 5 6	1 2 3 4 5 6	1 2 3 4 5 6	1 2 3 4 5 6	1 2 3 4 5 6	1 2 3 4 5 6	1 2 3 4 5 6	1 2 3 4 5 6

C19.13	In what town, township, rural area, or place outside of South Africa does he/she live? Xana munhu loyi u huma ka ndhawu yihi, ka tiko rihî?	.....(RECORD ON GRID).....	→19.15 if outside S. Africa
C19.14	In what province is that located? Xana ndhawu leyi yi le ka Provinsi yihi?	WESTERN CAPE..... 1 EASTERN CAPE..... 2 NORTHERN CAPE..... 3 FREE STATE..... 4 KWAZULU-NATAL..... 5 NORTH WEST..... 6 GAUTENG..... 7 MPUMALANGA..... 8 NORTHERN PROVINCE..... 9 DON'T KNOW..... 999	
C19.15	How often do you usually visit together? Xana mi tala ku vhakelana ka ngani?	DAILY..... 1 WEEKLY..... 2 A FEW TIMES A MONTH..... 3 MONTHLY..... 4 A FEW TIMES A YEAR..... 5 ANNUALLY..... 6 LESS OFTEN..... 7 DON'T KNOW..... 999	
C19.16	Is he/she employed? Xana munhu loyi wa tirha?	YES..... 1 NO..... 2 DON'T KNOW..... 999	→C19.19 →C19.19
C19.17	What is his/her occupation? Xana u tirha ntirho muni? (WRITE OUT DESCRIPTION ON GRID)	RECORD ON GRID →	
C19.18	What is his/her name? Vito ra yena l mani?	RECORD ON GRID →	
C19.19	How much money have you given him/her in the past 12 months? Xana u n'wi nyike mali muni eka lembe leri nga hundza?	RECORD ON GRID →	
C19.20	About how much money would you say he/she earns in a typical month? By this I mean ALL the money he/she earns from working or selling goods, plus any money he/she gets from the government or lodgers or from other family members or friends. Xana u hola mali muni hi nyangha. Ndzi vula timali hinkwato leti u ti kumaka hi ku xavisa, yo huma ka mfumo, yo bodisa na yo huma ka van'wana laha kaya na vanghana?	R <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> DON'T KNOW.....999	→C19.22
C19.21	If 'DON'T KNOW', would you say that he/she is financially better off than this household, worse off, or about the same? Loko unga swi tivi, xana u nga vula leswaku xiyimo xa n'wina xa timali xa fana ni xa khale kumbe ku na ku cinca?	BETTER..... 1 WORSE..... 2 SAME..... 3	
C19.22	How many people are in the household he/she lives in? Xana ku tshama vanhu vangani laha mutini?	<input type="text"/> <input type="text"/> DON'T KNOW.....999	
C19.23	Why do you give him/her money? Hikwalaho ka yin u n'wi nyike mali?	RECORD ON GRID →	
C19.24	Are there conflicts over this money? Xana ku na ku kwetlembetana hi mali leyi?	YES..... 1 NO..... 2 DON'T KNOW..... 999	
C19.25	Does he/she have to pay this money back? Xana i fanele ku tlhela a hakela mali leyi?	YES..... 1 NO..... 2	

C19.26	INTERVIEWER CHECKPOINT: GO BACK TO C19.2 UNTIL HAVE ASKED ABOUT EVERYONE WHO RESPONDENT HAS GIVEN MONEY TO.
--------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
9	9	9	9	9	9	9	9	9	9
999	999	999	999	999	999	999	999	999	999
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
999	999	999	999	999	999	999	999	999	999
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
999	999	999	999	999	999	999	999	999	999
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
999	999	999	999	999	999	999	999	999	999
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
999	999	999	999	999	999	999	999	999	999
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
999	999	999	999	999	999	999	999	999	999
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2

SECTION D: PHYSICAL HEALTH

D0	Now I would like to ask you some questions about your health. Sweswi ndzi lava ku vutisa hi rihanyu ra wena.		
D1	How would you rate your health at present? Would you say it is excellent, very good, good, fair, or poor? Xana u nga vula leswaku vutomi by wena byi njhani ka nkarhi wa sweswi? Xana byi kahle, abyi kahle kumbe byo va xikarhi?	EXCELLENT.....1 VERY GOOD.....2 GOOD.....3 FAIR.....4 POOR.....5 DON'T KNOW.....999	
D2	Thinking back to a year ago, would you say your health is now better, about the same, or worse than it was then? Loko u ehleketa hi lembe leri nga hundza, xana ku na ku hambana eka vutomi bya wena?	BETTER NOW..... 1 SAME..... 2 WORSE NOW..... 3 DON'T KNOW.....999	

D3	<p>D3a. Now I would like to ask you about some particular health conditions. Sweswi ndzi lava ku vufisa hi swo karhi mayelana na rihanyu ra wena</p> <p>Has a doctor, nurse or staff member at a clinic or hospital <u>ever</u> told you that you have any of the following conditions? Xana dokodela, nese kumbe un'wana wa vatirhi wa ta rihanyu u tshama a ku byela leswaku u na xin'we xa leswi landzelaka.</p>		<p>D3b. IF “YES,” when was the <u>first time</u> that you were told you had this condition? Loko uku ina, xana u byeriwe rihi ro sungula ku u leka xiyimo lexi?</p>	<p>D3c. <u>In the past 12 months</u>, have you received any medication or treatment for this condition from a doctor, nurse, clinic or hospital? Eka lembe leri nga hundza, xana u tshama u tshunguriwa eka dokodela, kliniki kumbe exibedlhele?</p>
D3.1	<p><u>Heart trouble or angina?</u> [Vuvabyi bya mbilu]</p>	<p>YES....1 → ask b, c NO.....2 → next condition</p>	<p>IN PAST 12 MONTHS.....1 > 12 MONTHS AGO.....2 DON'T KNOW..999</p>	<p>YES..... 1 NO..... 2 DON'T KNOW..... 999</p>
D3.2	<p><u>Stroke?</u></p>	<p>YES....1 → ask b, c NO.....2 → next condition</p>	<p>IN PAST 12 MONTHS.....1 > 12 MONTHS AGO.....2 DON'T KNOW..999</p>	<p>YES..... 1 NO..... 2 DON'T KNOW..... 999</p>
D3.3	<p><u>High blood cholesterol or fat in the blood?</u></p>	<p>YES....1 → ask b, c NO.....2 → next condition</p>	<p>IN PAST 12 MONTHS.....1 > 12 MONTHS AGO.....2 DON'T KNOW..999</p>	<p>YES..... 1 NO..... 2 DON'T KNOW..... 999</p>
D3.4	<p><u>Diabetes or blood sugar?</u></p>	<p>YES....1 → ask b, c NO.....2 → next condition</p>	<p>IN PAST 12 MONTHS.....1 > 12 MONTHS AGO.....2 DON'T KNOW..999</p>	<p>YES..... 1 NO..... 2 DON'T KNOW..... 999</p>
D3.5	<p><u>Emphysema/Bronchitis?</u></p>	<p>YES....1 → ask b, c NO.....2 → next condition</p>	<p>IN PAST 12 MONTHS.....1 > 12 MONTHS AGO.....2 DON'T KNOW..999</p>	<p>YES..... 1 NO..... 2 DON'T KNOW..... 999</p>
D3.6	<p><u>Asthma?</u></p>	<p>YES....1 → ask b, c NO.....2 → next condition</p>	<p>IN PAST 12 MONTHS.....1 > 12 MONTHS AGO.....2 DON'T KNOW..999</p>	<p>YES..... 1 NO..... 2 DON'T KNOW..... 999</p>
D3.7	<p><u>Cancer?</u></p>	<p>YES....1 → ask b, c NO.....2</p>	<p>IN PAST 12 MONTHS.....1 > 12 MONTHS AGO.....2 DON'T KNOW..999</p>	<p>YES..... 1 NO..... 2 DON'T KNOW..... 999</p>

D3.8	Have you lost weight in the past 6 weeks? Xana u hungute ntiko wa wena eka ntsevu wa mavhiki lama nga hundza?	YES 1 NO 2	If "NO" to all three, then: →D3.16
D3.9	Have you had night sweats? Xana wa dyuluka na vusiku?	YES 1 NO 2	
D3.10	Have you had a persistent cough? Xana u tshama u khohlola u nga hetu?	YES 1 NO 2	
D3.11	Have you seen a health person for any of these problems? Xana u tshama u vona mutirhi wa ta rihanyu mayelana na swiphiso leswi?	YES 1 NO 2	→D3.16
D3.12	Did they tell you what was wrong? Xana va ku byerile leswaku ku humelela yini?	YES 1 NO 2	
D3.13	Have you had any treatment? Xana u tshama u nyikiwa mirhi?	YES 1 NO 2	→D3.16
D3.14	Are you still taking the treatment? Xana wa ha tirhisa mirhi leyi?	YES 1 NO 2	→D3.16
D3.15	Why not? Hikwalaho ka yini?	..... .....
D3.16	Have you ever been diagnosed with Tuberculosis (TB)? Xana u tshama u byeriwa leswaku u na TB?	YES 1 NO 2	→D4
D3.17	When was the <u>first time</u> that you were told you had this condition? Xana u byeriwe rini rosungula ku una mavabyi lawa?	IN PAST 12 MONTHS..... 1 > 12 MONTHS AGO..... 2 DON'T KNOW.....999	
D3.18	In the past 12 months, have you received any medication or treatment for this condition from a doctor, nurse, clinic or hospital? Eka lembe leri nga hundza, xana u tshama u nyikiwa mirhi ya vuvabyi bya wena	YES 1 NO 2 DON'T KNOW .....999	
D4	Has a health care professional ever told you that you have high blood pressure? Xana mutirhi wa ta ruhanyu u tshama aku byela leswaku u na high blood?	YES 1 NO 2 DON'T KNOW .....999	→D4.2 →D4.2
D4.1	Are you currently taking medication for this condition? Xana u teka mirhi ya vuvabyi bya wena eka nkarhi wa sweswi?	YES 1 NO 2	
D4.2	In the <u>past 12 months</u> , have you had your blood pressure measured? Eka lembe leri nga hundza, xana u tshama u chekiwa high blood ya wena?	YES 1 NO 2 DON'T KNOW .....999	→D4.4 →D4.4
D4.3	Was your blood pressure high, normal, or low? Xana a yi ri henhla, hansi kumbe xikarhi loko u chekiwa?	HIGH..... 1 NORMAL..... 2 LOW..... 3 DOCTOR DIDN'T SAY..... 4 DON'T KNOW..... 999	
D4.4	Have you used a medical service in the past 12 months? Xana u tirhise mirhi eka lembe leri nga hundza?	YES 1 NO 2	→D7
D4.5	How were most of your medical expenses paid in the <u>past 12 months</u> : by you, by your family, by medical aid, by an employer, or provided at a clinic or public hospital? Eka lembe leri nga hundza, xana timali ta wena ta mavabyi a wu hakerisa ku yini? A wu hakelela hi mutholi wa wena, hi kadi kumbe hi kliniki kumbe xibedlele?	RESPONDENT..... 1 FAMILY..... 2 MEDICAL AID..... 3 EMPLOYER..... 4 PROVIDED AT CLINIC/ PUBLIC HOSPITAL..... 5 OTHER:..... 996	

	DON'T KNOW.....	999
--	-----------------	-----

D5	In the <u>past three months</u> , have you seen anyone for a health problem you had? Eka tinyangha tinharhu leti nga hundza, xana u tshama u vona va ta rihanyu hi mayelana na mavabyi ya wena?	YES.....1 NO.....2	→ D6
D5.1	If YES, who did you see? Loko uku ina xana u vone mani?	.....
D5.2	Did you see anyone else? Handle ka yena , u tshama u vona un'wana?	.....
D6	In the <u>past 12 months</u> , have you visited a health care professional specifically to have a routine check-up, that is, because you simply wanted to know about your health, and not because of any specific medical problem? Regular visits to obtain prescription medications should not be included. Eka lembe leri nga hundza, xana u tshama u vhakela va ta rihanyu ku ya kamberwa ntsena, leswaku u ta tiva hi rihanyu ra wena ku nga ri hi mavabyi yo karhi?	YES 1 NO 2 DON'T KNOW .....999	

D7	What level of difficulty do you have in carrying out the following activities by yourself? For each activity, please say whether you have no difficulty, have difficulty but can do it without help, can only do it with help, cannot do this activity, or are able to do it but never do. Xana u na ku tikeriwa khihi loko u endla leswi landzelaka, vula loko unga ri na kutikeriwa, u ri na ku tikeriwa kambe ku nga ku kavanyeti. Kumbe u tsandzeka ku swi endla.							
			No difficulty	Difficult but can do with no help	Can do, only with help	Can't do	Able to, but never do	Don't know
	1	Dressing.....	1	2	3	4	5	999
	2	Bathing.....	1	2	3	4	5	999
	3	Eating.....	1	2	3	4	5	999
	4	Toiletting.....	1	2	3	4	5	999
	5	Taking a bus, taxi or train by yourself.	1	2	3	4	5	999
	6	Doing light work in or around the house (if you had to)	1	2	3	4	5	999
	7	Managing money (if you had to).....	1	2	3	4	5	999
	8	Climbing a flight of stairs.....	1	2	3	4	5	999
	9	Lifting or carrying heavy objects (e.g. a bag weighing 5 kg)	1	2	3	4	5	999
10	Walking 200-300 meters.....	1	2	3	4	5	999	

D8	Do you use <u>spectacles or glasses</u> , including for reading? Xana u tirhisa manghilazi ya mahlo kumbe yo hlaya?	YES 1 NO 2	
D8.1	When was your vision last tested? Xana matihlo ya wena ma chekiwe rini ro hetelela?	YEAR <input type="text"/> <input type="text"/> NEVER...-997 CAN'T REMEMBER...-999	
D8.2	How is your vision (with your glasses): excellent, very good, good, fair, or poor? Xana u vona njhani loko u tirhisa mangilazi?	EXCELLENT..... 1 VERY GOOD.....2 GOOD.....3 FAIR.....4 POOR.....5 DON'T KNOW.....999	
D8.3	Do you use a <u>hearing aid</u> ? Xana u tirhisa swilo swo pfuneta ku twa ?	YES 1 NO 2	
D8.4	How is your hearing (with your hearing aid): excellent, very good, good, fair, or poor? Xana ku twa ka wena ku njhani, unga vula leswaku utwa ngopfu, kahle, ku ringanela kumbe ka tsongo?	EXCELLENT..... 1 VERY GOOD.....2 GOOD.....3 FAIR.....4 POOR.....5 DON'T KNOW.....999	
D8.5	Do you use a <u>cane, crutch, or walking frame</u> ? Xana u tirhisa swo ku pfuneta ku famba?	YES 1 NO 2	
D8.6	How is your mobility (with your cane/crutch/walking frame): excellent, very good, good, fair, or poor? Xana fambelo ra wena ri njhani – loko u tirhisa tindhonga kumbe swin'wana?	EXCELLENT..... 1 VERY GOOD.....2 GOOD.....3 FAIR.....4 POOR.....5 DON'T KNOW.....999	
D9	Do you have tooth or mouth problems that make it hard for you to eat? Xana u na swiphiso hi meno kumbe nomo wa wena, loko u dya swi tika?	YES 1 NO 2 DON'T KNOW .....999	
D9.1	Are you able to cook for yourself, if you have to? Xana wa swikota ku tiswekela loko swi fanele?	YES 1 NO 2 DON'T KNOW .....999	

D10	Please remind me, is your mother alive or deceased? Ndzi tsundzuxe, xana mana wa wena u lovile kumbe wa hanya?	ALIVE..... 1 DECEASED..... 2 DON'T KNOW..... 999	→ D10.4 → D10.5
D10.1	How old was your mother when she died? Xana u love ari na malembe mangani?	AGE <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> DOES NOT KNOW ...-999	→ D10.3
D10.2	Would you say she was older or younger than 50 when she died? Loko a lova, xana ari na malembe yo hundza kumbe lamatsongo ka 50?	OLDER THAN 50 1 YOUNGER THAN 50.....2	
D10.3	What was the cause of her death? Xana u dlaye hi yini?	..... DOES NOT KNOW .....999	→ D10.5 → D10.5
D10.4	How old is she? I na malembe mangani?	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	

D10.5	What was the highest level of education she achieved? Xana a pase ntangha mani?	NO EDUCATION..... 0 STD 1/GRADE 1,2 OR 3/ SUB A OR B/CLASS 1 OR 2.... 1 STD 2/GRADE 4..... 2 STD 3/GRADE 5..... 3 STD 4/GRADE 6..... 4 STD 5/GRADE 7..... 5 STD 6/GRADE 8/FORM 1..... 6 STD 7/GRADE 9/FORM 2..... 7 STD 8/GRADE 10/FORM 3/ JR. CERT..... 8 STD 9/GRADE 11/FORM 4..... 9 STD 10/GRADE 12/FORM 5/ SR. CERT..... 10 STD 10 + ADDITIONAL EDUCATION..... 11 DON'T KNOW..... 999	
D10.10	Please remind me, is your father alive or deceased? Ndzi tsundzuxe, xana tata wa wena wa hanya kumbe u lovile?	ALIVE..... 1 DECEASED..... 2 DON'T KNOW..... 999	→ D10.14 → D10.15
D10.11	How old was your father when he died? A ri na malembe mangani loko a lova?	AGE <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> DOES NOT KNOW ... -999	→D10.13
D10.12	Would you say he was older or younger than 50 when he died? Xana ari na malembe yo tala kumbe lamatsongo ka 50 loko a lova?	OLDER THAN 50 1 YOUNGER THAN 50.....2	
D10.13	What was the cause of his death? Xana u dlaye hi yini?	..... DOES NOT KNOW .....999	→ D10.15 → D10.15
D10.14	How old is he? U na malembe mangani?	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	
D10.15	What was the highest level of education he achieved? Xana hi tihi tidyondzo ta le henhla leti ati paseke?	NO EDUCATION..... 0 STD 1/GRADE 1,2 OR 3/ SUB A OR B/CLASS 1 OR 2.... 1 STD 2/GRADE 4..... 2 STD 3/GRADE 5..... 3 STD 4/GRADE 6..... 4 STD 5/GRADE 7..... 5 STD 6/GRADE 8/FORM 1..... 6 STD 7/GRADE 9/FORM 2..... 7 STD 8/GRADE 10/FORM 3/ JR. CERT..... 8 STD 9/GRADE 11/FORM 4..... 9 STD 10/GRADE 12/FORM 5/ SR. CERT..... 10 STD 10 + ADDITIONAL EDUCATION..... 11 DON'T KNOW..... 999	

SECTION E: MENTAL HEALTH

E1	<p>From time to time, everyone <u>feels sad or down</u>. I am going to read a list of statements that may express these feelings. I would like to know how often <u>you</u> have felt this way <u>in the past week</u>. Please indicate for each statement whether in the past week, you felt this way hardly ever, some of the time, or most of the time.</p> <p>Nkarhi na nkarhi un'wana na un'wana utitwa a nga tsakisiwi no khunguvanyeka. Ndzi ta hlaya leswi unga vaka u ti tswisa swona ka vhiki leri nga hundza. Vula leswaku ka vhiki leri nga hundza awu ti tswisa swona kumbe nkarhi wun'wana kumbe minkarhi hinkwayo</p>	HARDLY EVER	SOME OF THE TIME	MOST OF THE TIME
1	I felt that I could not stop feeling miserable, even with help from my family and friends [A ndzi twa ku vilela ku nga heli hambu ndzi vulavula na va ndyangu].....	1	2	3
2	I felt depressed [A ndzi twa ndzi tshikeleleka].....	1	2	3
3	I felt sad [Ndzi twa ndzi khunguvanyekile].....	1	2	3
4	I cried a lot [Ndzi rile ngopfu].....	1	2	3
5	I did not feel like eating; my appetite was poor [Ndzi twa ndzi nga naveli swakudya].....	1	2	3
6	I felt that everything I did was an effort [Ndzi twa ku endla swilo swi ndzi tikela]	1	2	3
7	My sleep was restless [Ndzi nga etleli navusiku].....	1	2	3
8	I could not get going [Ndzi twa ndzi nga hlohloteriwi na ku tsakisiwa hi nchumu ku endla swilo]	1	2	3

E2.1	During the <u>past 12 months</u> , did you ever have a <u>period lasting one month or longer</u> when most of the time you felt worried, tense, or anxious? Eka lembe leri nga hundza, xana ku tshama ku va na nkarhi laha awu tshama u vilela ku tlurisa nyangha?	YES 1 NO 2 REFUSES TO SAY..... 998 DON'T KNOW .....999	→ E3.1
E2.2	People differ a lot in how much they worry about things. In the <u>past 12 months</u> , did you have a time when you worried a lot more than most people would in your situation? Vanhu va hambana hi ku vilela ka vona, eka lembe leringa hundza, xana u tshama u vilela ku tlula leswi vanhu a va ta vilerisa swona eka xiyimo xa wena?	YES 1 NO 2 REFUSES TO SAY..... 998 DON'T KNOW .....999	→ E6.3 → E6.3 → E6.3
E3.1	If “YES,” has that period ended or is it still going on? Loko uku ina, xana swi herile kumbe wa ha vilela?	ENDED 1 STILL GOING ON 2 REFUSES TO SAY..... 998 DON'T KNOW .....999	→ E4 → E4
E3.2	How many months or years (did it go on before it ended/has it been going on)? Xana swi ve tano nkarhi wo fika kwihi?	MONTHS: <input type="text"/> <input type="text"/> YEARS: <input type="text"/> <input type="text"/> DON'T KNOW .....999	
E4	(Did / do) you worry <u>most</u> days? Awu vilela masiku yo tala?	YES 1 NO 2 REFUSES TO SAY..... 998 DON'T KNOW .....999	
E5.1	(Did / do) you find it difficult to stop worrying? Xana a swi ku fikela ku tshika ku vilela?	YES 1 NO 2 REFUSES TO SAY..... 998 DON'T KNOW .....999	
E5.2	(Did / do) you ever have different worries on your mind at the same time? Xana u tshama u vilela hi swilo swo hambana-hambana hi nkarhi wun'we?	YES 1 NO 2 REFUSES TO SAY..... 998 DON'T KNOW .....999	

E6.1	Did you or do you plan to tell anyone about your worries or concerns? Xana wa swi lava ku byela un'wana hi swivilelo swa wena? PROBE, CIRCLE ALL THAT APPLY.	FAMILY MEMBER/FRIEND.. 1 DOCTOR/NURSE..... 2 SOCIAL WORKER/ COUNSELOR..... 3 RELIGIOUS/IMAM..... 4 COMMUNITY LEADER..... 5 TRADITIONAL HEALER/ HERBAL DOCTOR/ SANGOMA..... 6 KEPT TO MYSELF..... 7 OTHER: _____ 996 REFUSES TO SAY..... 998 DON'T KNOW .....999		
E6.2	How much (did/do) these problems interfere with your ability to carry out your normal activities – a lot, some, a little, or not at all? Xana na swivilelo leswi swi ku kavanyeta ku fika kwihi ka leswi u lavaka ku swi endla? Ngopfu kumbe ka tsongo	A LOT..... 1 SOME..... 2 A LITTLE..... 3 NOT AT ALL..... 4 REFUSES TO SAY..... 998 DON'T KNOW .....999		
E6.3	During the <u>past 12 months</u> did you have troubling dreams? Eka lembe leringa hundza xana a wu karhata hi milorho yo chavisa?	YES 1 NO 2 REFUSES TO SAY..... 998 DON'T KNOW .....999		
E6.4	Many things in life can make people less happy than they could be. I will mention some of them. Please tell me about whether each one is a cause of unhappiness for you: Ku na swilo swo tala evuton'wini leswi nga endlaka vanhu va nga tsaki. Ndzi byele leswaku hi swihi swi ku khunguvanyisaka ka leswi landzelaka.			
E6.5	Your health? Rihanyu ra wena?	YES 1 NO 2	→ E6.7	
E6.6	How important is your health as a cause of unhappiness? Rihanyu ra wena ira nkoka ku fika kwihi ku endla leswaku unga tsaki?	VERY IMPORTANT..... 1 IMPORTANT..... 2 NOT SO IMPORTANT..... 3		
E6.7	Is an important cause of unhappiness for you now? Swi nga va swa nkoka ku fikela kwihi ku ku khunguvanyisa eka nkarhi wa sweswi? Not having enough money right now [U hava mali yo ringana sweswi]..... Uncertainty over future finances [Anga tivi leswaku ku ta humelela yini hi timali]..... Not having enough food [Ku hava swakudya swo ringana]... Death of family members [Rifu ra un'wana laha kaya]..... Health of family members [Rihanyu ra va ndyangu]..... Education of family members [Tidyondzo ta va laha kaya]..... Unemployment of family members [Ku pfumala mintirho ka va laha kaya]..... Quarrels in the family [Timbolovo endyanwini]..... Family member drinking too much or taking drugs [Ku nwa na ku dzaha ngopfu ka van'wana laha kaya]..... Safety in the neighborhood [Ku hlayiseka]..... Someone being jealous of you [Un'wana a nga ku naveleli	Very <u>Important</u>	Important <u>Important</u>	Not so <u>Important</u>

	leswinene]	1	2	3
--	------------------	---	---	---

E6.8	Do you expect that life will get better for you and your family in the next few years? Xana u ehleketa leswaku vutomi byi ta antswa ka wena na ndyangu wa wena eka nkathi lowu taka?	NO, I expect things to get worse E-e, ndzi lamngutele ku swilo swi ta biha ngopfu.....1 NO, I don't expect much change E-e, a ndzi languteli ku cinca lokukulu..... 2 YES, I expect life to get better Ina, ndzi langutela leswaku vutomi byi ta antswa.....3	→ E6.10 → E6.10
E6.9	In what ways do you expect your life to get better or worse? Xana byi ta antswa kumbe ku tika hi ndlela yini?	..... .....
E6.10	Do you have plans for doing things to make life better for you and your family? Xana una makungu yo antswisa vutomi bya wena na ndyangu?	YES 1 NO 2	→ E7.0
E6.11	If YES, what are these plans? Loko uku ina, hi wahi makungu lawa?	..... .....

E7	Is memory loss a problem for you? Xana ku rivala l xiphiso eka wena?	YES 1 NO 2 REFUSES TO SAY..... 998 DON'T KNOW .....999	
E8.1	Do you smoke, use snuff, or chew tobacco? Xana wa dzaha xinefu kumbe fole?	YES 1 NO 2 REFUSES TO SAY..... 998 DON'T KNOW .....999	→ E8.3 → E8.3 → E8.3
E8.2	How many cigarettes or pipefuls do you usually smoke in a <u>day</u> : 1-9, 10-19, 20-40, or more than 40? Xana u dzaha mafole mangani hi siku, xana ma nga va ma hundza ka 40 hi siku?	1-9..... 1 10-19..... 2 20-40..... 3 MORE THAN 40..... 4 REFUSES TO SAY..... 998 DON'T KNOW .....999	→ E9.1 → E9.1 → E9.1 → E9.1 → E9.1 → E9.1
E8.3	Have you ever regularly smoked at least one cigarette, cigar, or pipeful per day in the past? Xana u tshama u dzaha fole rin'we hi siku?	YES 1 NO 2 REFUSES TO SAY..... 998 DON'T KNOW .....999	

E9.1	Some people drink alcohol. Do you ever drink alcohol or home brew? Vanhu van'wana va nwa byala. Xana u tshama u nwa byala?	YES 1 NO 2 REFUSES TO SAY..... 998 DON'T KNOW .....999	→ E9.3 → E9.3 → E9.3
E9.2	Do you typically drink more often than once a week? Xana u tala ku nwa ko tlula kan'we hi vhiki?	YES 1 NO 2 REFUSES TO SAY..... 998 DON'T KNOW .....999	
E9.3	Do you think <u>anyone in this household</u> drinks too much? Xana u ehleketa leswaku vanhu hinkwavo laha mutini lowu va nwa ngopfu?	YES 1 NO 2 REFUSES TO SAY..... 998	

	DON'T KNOW .....999	
--	---------------------	--

SECTION F: SOCIAL INTEGRATION AND LIFE SATISFACTION

F0	Now I want to ask a little about your life in general. Sweswi ndzi lava ku ku vufisa hi vutomi bya wena.			
F1	First, I would like to ask about your participation in any clubs or associations. Xosungula ndzi lava ku tiva loko u nghenele nhlngano wo karhi.			
	F1a. Are you now a member of a _____? Xana u membara ya _____?		F1b. How often do you participate in activities at _____? Xana u nghenelela ku fika kwihi ka leswi endlekaka _____?	
1	<u>Church or mosque?</u> Kereke kumbe muxara	YES..... 1 → NO..... 2 REFUSES TO SAY.... 998 DON'T KNOW..... 999	DAILY..... 1 WEEKLY..... 2 FEW TIMES A MONTH... 3 MONTHLY..... 4 FEW TIMES A YEAR..... 5 ANNUALLY..... 6 DON'T KNOW..... 999	GO TO NEXT CLUB/ ASSOCI- -ATION
2	<u>Social, charity, auxiliary group at a church or mosque?</u> Minhlngano yo karhi ekerekeni kumbe muxari	YES..... 1 → NO..... 2 REFUSES TO SAY.... 998 DON'T KNOW..... 999	DAILY..... 1 WEEKLY..... 2 FEW TIMES A MONTH... 3 MONTHLY..... 4 FEW TIMES A YEAR..... 5 ANNUALLY..... 6 DON'T KNOW..... 999	GO TO NEXT CLUB/ ASSOCI- -ATION
3	<u>Choir?</u> Khwayere	YES..... 1 → NO..... 2 REFUSES TO SAY.... 998 DON'T KNOW..... 999	DAILY..... 1 WEEKLY..... 2 FEW TIMES A MONTH... 3 MONTHLY..... 4 FEW TIMES A YEAR..... 5 ANNUALLY..... 6 DON'T KNOW..... 999	GO TO NEXT CLUB/ ASSOCI- -ATION
4	<u>Senior centre?</u>	YES..... 1 → NO..... 2 REFUSES TO SAY.... 998 DON'T KNOW..... 999	DAILY..... 1 WEEKLY..... 2 FEW TIMES A MONTH... 3 MONTHLY..... 4 FEW TIMES A YEAR..... 5 ANNUALLY..... 6 DON'T KNOW..... 999	GO TO NEXT CLUB/ ASSOCI- -ATION
5	<u>Labour or trade union?</u> Vatirhi kumbe nhlngano wa vatirhi	YES..... 1 → NO..... 2 REFUSES TO SAY.... 998 DON'T KNOW..... 999	DAILY..... 1 WEEKLY..... 2 FEW TIMES A MONTH... 3 MONTHLY..... 4 FEW TIMES A YEAR..... 5 ANNUALLY..... 6 DON'T KNOW..... 999	GO TO NEXT CLUB/ ASSOCI- -ATION
6	<u>Professional or business association, such as a teachers' or taxi drivers' association?</u> Nhlngano wa mathicara kumbe madirayivha	YES..... 1 → NO..... 2 REFUSES TO SAY.... 998 DON'T KNOW..... 999	DAILY..... 1 WEEKLY..... 2 FEW TIMES A MONTH... 3 MONTHLY..... 4 FEW TIMES A YEAR..... 5 ANNUALLY..... 6 DON'T KNOW..... 999	GO TO NEXT CLUB/ ASSOCI- -ATION
7	<u>Sports club or exercise group?</u> Nhlngano wa mintlangu kumbe yo jima	YES..... 1 → NO..... 2 REFUSES TO SAY.... 998 DON'T KNOW..... 999	DAILY..... 1 WEEKLY..... 2 FEW TIMES A MONTH... 3 MONTHLY..... 4 FEW TIMES A YEAR..... 5 ANNUALLY..... 6 DON'T KNOW..... 999	GO TO NEXT CLUB/ ASSOCI- -ATION
8	<u>Other ?</u> (SPECIFY _____)?	YES..... 1 → NO..... 2 REFUSES TO SAY.... 998 DON'T KNOW..... 999	DAILY..... 1 WEEKLY..... 2 FEW TIMES A MONTH... 3 MONTHLY..... 4 FEW TIMES A YEAR..... 5 ANNUALLY..... 6 DON'T KNOW..... 999	

F2	I would like to ask more about your family and the people in your community. Sweswi ndzi lava ku tiva hi ndyangu wa wena na vanhu va ndhawu leyi u tshamaka ka yona		
F2.1	Do people in your <u>family</u> respect your opinion and come to you for advice? Xana vanhu va ndyangu wa wena va xixima mehleketo ya wena ni ku lava ku pfuniwa eka wena?	YES 1 NO 2 DON'T KNOW 999	
F2.2	Do the people in your <u>community</u> respect your opinion and come to you for advice? Xana vanhu va ndhawu ya ka nwina va xixima mehleketo ya wena ni ku lava ku pfuniwa eka wena?	YES 1 NO 2 DON'T KNOW 999	
F2.3	Generally speaking, would you say that the people in your <u>community</u> can be trusted? Xana u nga vula leswwaku vanhu va ndhawu ya ka n'wina va thshembekile?	YES 1 NO 2 DON'T KNOW 999	
F2.4	Is jealousy a problem in your community? Xana makwanga/jelazi l xiphiso endhawini ya ka n'wina?	YES 1 NO 2 DON'T KNOW 999	
F2.5	Is jealousy increasing? Xana makwanga/jelazi yi engetekile?	YES 1 NO 2 DON'T KNOW 999	
F2.6	Who do you worry is jealous of you? Xana l mani loyi u n'wi ehleketelaka ku va a ku jelazela? (ALLOW MULTIPLE ANSWERS)	FAMILY 1 FRIENDS 2 NEIGHBORS 3 CO-WORKERS 4 OTHERS : 5	
F3	Do you have someone you could speak to, with whom you could share your worries or innermost feelings? Xana u na loyi unga vulavulaka na yena u n'wi byela swivilelo swa wena na leswaku u fitwa njahani?	YES 1 NO 2 DON'T KNOW 999	→ F4 → F4
F3.1	If "YES," who is the first person you would speak to? Loko uku ina xana l mani munhu wo sungula loyi unga vulavulaka na yena?	HEAD 1 SPOUSE/PARTNER 2 SON/DAUGHTER 3 SON/DAUGHTER-IN-LAW 4 STEPSON/DAUGHTER 5 GRANDCHILD 6 BROTHER/SISTER 7 BROTHER/SISTER-IN-LAW 8 FATHER/MOTHER 9 FATHER/MOTHER-IN-LAW 10 GRANDPARENT 11 UNCLE/AUNT 12 NEPHEW/NIECE 13 COUSIN 14 GREAT-GRANDCHILD 15 OTHER FAMILY 16 HOUSEHOLD HELP 17 LODGER 18 FRIEND 19 NEIGHBOR 20 CO-WORKER 21 RELIGIOUS LEADER 22 COMMUNITY LEADER 23 DON'T KNOW 999	
F3.2	How often do you usually speak to this person? Xana u tala ku vulavula na yena kangani?	DAILY 1 WEEKLY 2 A FEW TIMES A MONTH 3 ONCE A MONTH 4 A FEW TIMES A YEAR 5 ONCE A YEAR 6 DON'T KNOW 999	

F4	How important is religion in your life? Is it very important, somewhat important, or not important? Xana vukhongereri l bya nkoka ku fika kwihi evutomini bya wena? l bya nkoka kumbe e-e?	VERY IMPORTANT..... 1 SOMEWHAT IMPORTANT... 2 NOT IMPORTANT..... 3 NO RELIGION..... 4 REFUSES TO SAY..... 998 DON'T KNOW..... 999	→ F5
F4.1	What is your church? Xana u nghena kereke yihi?	CATHOLIC.....1 PROTESTANT: METHODIST, LUTHERAN, PRESBYTERIAN.....2 PROTESTANT: EVANGELICAL.....3 MUSLIM.....4 HINDU.....5 AFRICAN INDEPENDENT: ZION/APOSTOLIC.....6 BAZALAWANI (BORN AGAIN)...7 PENTECOSTAL..... 8 TRADITIONAL AFRICAN RELIGION (ANCESTORS).....9 OTHER: .....996 REFUSES TO SAY.....998 DON'T KNOW.....999	
F4.2	How long have you been a member of this church? Xana u na nkarhi wo fika kwihi u karhi u nghena kereke leyi?	YEARS <input type="text"/> <input type="text"/>	
F4.3	What church did you move from? Xana loko u nghena yona a wu huma ka kereke yihi?	.....
F5	In the <u>past 12 months</u> , have you or anyone in your family been the victim of a crime? Eka lembe le ri nga hundza, xana ndyangu wa ka n'wina wu ngheneriwe hi vugevenga?	YES 1 NO 2 DON'T KNOW .....999	→ F6.1 → F6.1
F6	If "YES," what crimes have been committed against your family in the <u>past 12 months</u> ? (Robbery, murder attack, rape, sexual abuse, domestic violence, or any other crime.) Loko uku ina, xana akuri vegevenga bya njhani lebyi humeleleke eka lembe leri hundzeke (ku ropiwa, ku dlaya, ku pfinya kumbe vugevenga byin'wana?)	..... .....
F6.1	In the <u>past 12 months</u> , have you or anyone in your family been the victim of someone using muti? Eka lembe leri nga hundza, xana wena kumbe un'wana wa ndyangu mi tshama mi tirhiseriwa murhi?	YES 1 NO 2 REFUSES TO SAY.....998 DON'T KNOW .....999	

F7.0	Did you vote in the 1994 elections? Xana u nghenerile nhlawulo wa 1994?	YES 1 NO 2 CAN'T REMEMBER.....997 REFUSES TO SAY.....998 DON'T KNOW .....999	
F7.1	Did you vote in the 1999 elections? Xana u nghenerile nhlawulo wa 1999?	YES 1 NO 2 CAN'T REMEMBER.....997 REFUSES TO SAY.....998 DON'T KNOW .....999	
F8	Taking all things together how would you say things are these days? Would you say you are _____? Xana loko u languta u vona xiyimo xi ri njhani masiku lawa?	VERY HAPPY.....1 PRETTY HAPPY.....2 NOT TOO HAPPY.....3	
F9	What are the main sources of <u>happiness</u> in your life right now? Xa na ntsako lowu unga na wona wu nga va wu huma kwihi nkarhini wa sweswi? 		
F10	We have talked about a lot of things today. Is there anything else that you would like to say about your life? Hi vulavule hi swo tala namuntlha, xana ka hari na leswi u lavaka hi vulavula hi swona mayelana na vutomi bya wena? 		

F11	Respondent's Height	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> centimeters
F12	Respondent's Weight	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> Kilograms

SECTION G: INTERVIEWER EVALUATION

G1.0	ENDING TIME OF MODULE	HOUR: <input type="text"/> <input type="text"/> MINUTE: <input type="text"/> <input type="text"/>	
G1.1	LANGUAGE(S) USED FOR INTERVIEW; CIRCLE ALL THAT APPLY	ENGLISH..... 1 XHOSA..... 2 AFRIKAANS..... 3 SOUTHERN SOTHO..... 4 NORTHERN SOTHO..... 5 TSWANA..... 6 SWAZI..... 7 SHANGAAN/TSONGA..... 8 ZULU..... 9 NDEBELE..... 10 VENDA..... 11 INDIAN LANGUAGE..... 12 OTHER:..... 996	
G1.2	COMPREHENSION LEVEL OF RESPONDENT	EXCELLENT.....1 VERY GOOD.....2 GOOD.....3 FAIR.....4 POOR.....5	
G1.3	COOPERATION LEVEL OF RESPONDENT	EXCELLENT.....1 VERY GOOD.....2 GOOD.....3 FAIR.....4 POOR.....5	
G1.4	HOW MUCH DID OTHERS ASSIST THE RESPONDENT WITH HIS/HER ANSWERS?	NO ASSISTANCE..... 1 HELP WITH SOME..... 2 HELP WITH MOST..... 3	→ G1.6
G1.5	WHO WAS HELPING THE RESPONDENT WITH HIS OR HER ANSWERS? (ENTER CODE(S) FROM GRID BOARD)	.....
G1.6	ANY ADDITIONAL COMMENTS ABOUT SPECIFIC QUESTIONS OR DATA QUALITY		
G1.7	GO TO COVER SHEET AND COMPLETE IT.		